

From: [hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2) - swyddog Llywodraeth Cymru] (ADAS-UG) [mailto: [hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2)]@Wales.GSI.Gov.UK]

Sent: 04 March 2015 11:55

To: [hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2) - swyddog Comisiynydd y Gymraeg]

Copi/Cc: [hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2) - swyddog Llywodraeth Cymru] (ADAS-UG); [hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2) - swyddog Llywodraeth Cymru] (ADAS - UG)

Subject: Polisi Gorfodi

Helo [hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2) - swyddog Comisiynydd y Gymraeg],

[hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2)] ydw i, dwi'n gweithio gydag [hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2)] a [hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2)] yn y Llywodraeth tra bod [hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2)]ar gyfnod mamolaeth.

Dwi wedi derbyn rhyw adborth cynnar o'n cyfreithwyr ar eich Polisi Gorfodi - bydden ni'n anfon eu hadborth ysgrifenedig atoch chi cyn diwedd yr wythnos ond mae 'na chwpl o bethau lle dwi'n meddwl y byddai'n ddefnyddiol cael sgwrs 'da chi cyn dydd Gwener.

Dwi'n gwybod eich bod yn brysur, ond os oes amser 'da chi heddiw croeso ichi ffonio ar y rhif ffôn isod. Os nad ydych chi ar gael heddiw, croeso ichi gysylltu ag [hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2)] 'fory ar [hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2)] (dwi allan o'r swyddfa tan ddydd Mawrth ar ôl heddiw).

Diolch yn fawr iawn,

[hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2)]

[hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2)]

[hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2)]

Safonau'r Iaith Gymraeg / Welsh Language Standards
Llywodraeth Cymru / Welsh Government

Oddi wrth: [hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2) - swyddog Comisiynydd y Gymraeg]@cyg-wlc.org>

Anfonwyd: Dydd Mercher, 4 Mawrth 2015 12:33

At: [hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2) - swyddog Llywodraeth Cymru](ADAS-UG) [hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2) - swyddog Llywodraeth Cymru]@Wales.GSI.Gov.UK

Pwnc: ATB/RE: Polisi Gorfodi

Wedi rhoi caniad ond deall dy fod ar ginio. Mi wna i ffonio mewn rhyw ugain munud am drafodaeth.

Mi fydd gen i gopi o'r polisi wrth law.

[hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2)]

Oddi wrth: [hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2) – swyddog Llywodraeth Cymru](ADAS - UG)

Anfonwyd: Dydd Iau, 5 Mawrth 2015 15:40

At: '[hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2) – swyddog Comisiynydd y Gymraeg]@cyg-wlc.org' <[hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2) – swyddog Comisiynydd y Gymraeg]@cyg-wlc.org>

Copi/Cc: [hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2) – swyddog Llywodraeth Cymru] (ADAS-UG) <[hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2) – swyddog Llywodraeth Cymru]@Wales.GSI.Gov.UK>; [hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2) – swyddog Llywodraeth Cymru](DfES - FED) <[hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2) – swyddog Llywodraeth Cymru]@Wales.GSI.Gov.UK>; [hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2) – swyddog Llywodraeth Cymru] (ADAS-UG) <[hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2) – swyddog Llywodraeth Cymru]@Wales.GSI.Gov.UK>; [hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2) – swyddog Llywodraeth Cymru](ADAS - UG) <[hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2) – swyddog Llywodraeth Cymru]@Wales.GSI.Gov.UK>

Pwnc: Polisi Gorfodi Comisiynydd y Gymraeg

Yn dilyn eich cais ar 14 Ionawr i Lywodraeth Cymru gymeradwyo Polisi Gorfodi Comisiynydd y Gymraeg rwy'n falch amgáu ein hymateb.

Rydym wedi cael cyfle i ystyried y ddogfen ac mae rhai sylwadau a chwestiynau wedi codi sydd wedi eu rhestru ar y ddogfen atodol. Fel y gwelwch, rydym wedi eu rhestru yn ôl blaenoriaeth a byddem yn falch derbyn eich ymateb ar bob un o'r sylwadau. Rwy'n deall eich bod wedi trafod rhai o'r prif faterion gyda **[hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2)]** ddoe.

Wedi i ni dderbyn eich ymateb hyderaf y byddwn mewn sefyllfa i ofyn i Weinidogion Cymru i gymeradwyo'r ddogfen yn ffurfiol.

[ATODIAD – Dogfen 4 2015.03.03 – Sylwadau ar y Polisi Gorfodi]

[hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2)]

[hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2)]

[hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2)]

Llywodraeth Cymru/ Welsh Government

Oddi wrth: [hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2) – swyddog Comisiynydd y Gymraeg]< [hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2) – swyddog Comisiynydd y Gymraeg]@cyg-wlc.org>

Anfonwyd: Dydd Mawrth, 10 Mawrth 2015 14:56

At: [hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2) – swyddog Llywodraeth Cymru] (ADAS - UG) <[hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2) – swyddog Llywodraeth Cymru]@Wales.GSI.Gov.UK>

Copi/Cc: [hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2) – swyddog Llywodraeth Cymru] (ADAS-UG) <[hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2) – swyddog Llywodraeth Cymru]@Wales.GSI.Gov.UK>; [hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2) – swyddog Llywodraeth Cymru] (DfES - FED) <[hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2) – swyddog Llywodraeth Cymru]@Wales.GSI.Gov.UK>; [hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2) – swyddog Llywodraeth Cymru] (ADAS-UG) <[hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2) – swyddog Llywodraeth Cymru]@Wales.GSI.Gov.UK>; [hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2) – swyddog Llywodraeth Cymru] (ADAS - UG) <[hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2) – swyddog Llywodraeth Cymru]@Wales.GSI.Gov.UK>; [hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2) – swyddog Comisiynydd y Gymraeg] <[hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2) – swyddog Comisiynydd y Gymraeg]@cyg-wlc.org>

Pwnc: ATB/RE: Polisi Gorfodi Comisiynydd y Gymraeg

Pwysigrwydd/Importance: Uchel

Annwyl [hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2) - swyddog Llywodraeth Cymru]

Diolch yn fawr am y ddogfen o sylwadau a dderbyniwyd nos lau diwethaf.

Heddiw bu i'r Tîm Rheoli ystyried y sylwadau a chytuno i ddiwygiadau yn y Polisi Gorfodi.

Yn ogystal paratowyd ymatebion i'r pwyntiau a godwyd ac fe atodaf y tabl hwnnw gyda chopi Cymraeg a Saesneg o'r polisi gorfodi ar ei newydd wedd er eich sylw pellach.

Byddwn yn ddiolchgar pe byddai modd trafod unrhyw anawsterau gynted ag y bo modd.

Byddwn hefyd yn falch o gael gwybod pa bryd y gellir disgwyl derbyn gohebiaeth yn arwyddo cymeradwyaeth i'r polisi atodedig os gwelwch yn dda.

Yn gywir,

[hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2) - swyddog Comisiynydd y Gymraeg]

[3 ATODIAD:

- Dogfen 5(1) 20150310 DG C Polisi Gorfodi Cymraeg TERFYNOL
- Dogfen 5(2) 20150310 DG S Polisi Gorfodi Saesneg TERFYNOL
- Dogfen 5(3) 2015 03 010 – Ymateb i Sylwadau ar y Polisi Gorfodi]

Oddi wrth: [hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2) - swyddog Comisiynydd y Gymraeg] <[hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2) – swyddog Comisiynydd y Gymraeg]@cyg-wlc.org>

Anfonwyd: Dydd Gwener, 13 Mawrth 2015 15:33

At: [hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2) – swyddog Llywodraeth Cymru](ADAS-UG) <[hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2) – swyddog Llywodraeth Cymru]@Wales.GSI.Gov.UK>; [hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2) – swyddog Llywodraeth Cymru](ADAS - UG) <[hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2) – swyddog Llywodraeth Cymru]@Wales.GSI.Gov.UK>

Copi/Cc: [hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2) – swyddog Llywodraeth Cymru](ADAS-UG) <[hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2) – swyddog Llywodraeth Cymru]@Wales.GSI.Gov.UK>; [hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2) – swyddog Llywodraeth Cymru](DfES - FED) <[hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2) – swyddog Llywodraeth Cymru]@Wales.GSI.Gov.UK>; [hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2) – swyddog Llywodraeth Cymru](ADAS - UG) <[hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2) – swyddog Llywodraeth Cymru]@Wales.GSI.Gov.UK>; [hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2) – swyddog Comisiynydd y Gymraeg] <[hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2) – swyddog Comisiynydd y Gymraeg]@cyg-wlc.org>

Pwnc: ATB/RE: Polisi Gorfodi Comisiynydd y Gymraeg

Pwysigrwydd/Importance: Uchel

Annwyl [hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2) - swyddog Llywodraeth Cymru]

Atodaf y polisi gorfodi gyda newidiadau pellach ac eglurhad mewn tabl er hwylustod.

Rydym wedi cynllunio i fynd a'r Polisi Gorfodi hwn i'r wasg ddydd Llun nesaf ac felly pe byddai modd rhoi ystyriaeth frys i'r addasiadau pellach a rhoi cymeradwyaeth i'r polisi ar y cyfle cyntaf posibl fe fyddwn yn ddiolchgar dros ben. Pe byddai rhywfaint o oedi byddwn yn gwerthfawrogi cael gwybod pa bryd y gellir ymateb yn ffurfiol gyda chymeradwyaeth fel mod i'n gallu trefnu dyddiad amgen gyda'r dylunwyr ac argraffwyr.

Yn gywir,

[hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2) - swyddog Comisiynydd y Gymraeg]

[3 ATODIAD:

- Dogfen 6(1) 20150313 Polisi Gorfodi Cymraeg TERFYNOL (2)
- Dogfen 6(2) 20150313 DG S Polisi Gorfodi Saesneg TERFYNOL (2)
- Dogfen 6(3) 20150313 polisi gorfodi sylwadau]

Oddi wrth: [hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2) – swyddog Llywodraeth Cymru](ADAS-UG)

Anfonwyd: Dydd Llun, 16 Mawrth 2015 10:56

At: [hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2) – swyddog Comisiynydd y

Gymraeg] <**[hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2) – swyddog Comisiynydd y Gymraeg]**@cyg-wlc.org>

Pwnc: RE: Polisi Gorfodi Comisiynydd y Gymraeg

Helo **[hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2) - swyddog Comisiynydd y Gymraeg]**,

Mae un o'n cyfreithwyr newydd wedi ffonio i ofyn os ydych chi wedi anfon y fersiwn diweddaraf o'r polisi gorfodi yn y Gymraeg aton ni plŷs? Mae hi wedi edrych at eich rhestr o sylwadau ac at y polisi a dyw rhai o'r newidiadau chi'n dweud yn y sylwadau bod chi wedi gwneud ddim yn ymddangos yn y polisi ei hun, e.e. pwyntiau (ni) 1.3, 3.8 a 4.12. Dyw hi ddim wedi edrych at y fersiwn Saesneg.

Ydych chi'n fodlon checio plŷs ac anfon y fersiwn diweddaraf o'r polisi os oes camgymeriad?

Diolch yn fawr iawn,

[hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2) - swyddog Llywodraeth Cymru]

[hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2) - swyddog Llywodraeth Cymru]

[hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2) - swyddog Llywodraeth Cymru]

Safonau'r Iaith Gymraeg / Welsh Language Standards

Llywodraeth Cymru / Welsh Government

Merthyr Tudful / Merthyr Tydfil

CF48 1UZ

Ffôn / Tel - **[hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2)]**

Ebost / Email - **[hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2)]**@wales.gsi.gov.uk

Oddi wrth: [hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2) – swyddog Comisiynydd y Gymraeg]< **[hepgorwyd yr wybodaeth adran 40(2) – swyddog Comisiynydd y Gymraeg]**@cyg-wlc.org>

Anfonwyd: Dydd Llun, 16 Mawrth 2015 11:59

At: [hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2) – swyddog Llywodraeth Cymru](ADAS-UG) <**[hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2) – swyddog Llywodraeth Cymru]**@Wales.GSI.Gov.UK>

Pwnc: 20150313 Polisi Gorfodi Cymraeg TERFYNOL (2).docx

Pwysigrwydd/Importance: Uchel

Annwyl **[hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2) - swyddog Llywodraeth Cymru]**

Diolch am yr e bost. Dwi ddim yn deall be sy wedi digwydd. Mae gen i gopiâu caled o bolisi nos Wener yn dangos y marciau trac wedi eu gwneud. Mi es drwy bob un yn eu derbyn ac alla i ddim egluro sut bod rhai (ond nid eraill) wedi eu cadw yn y ddogfen.

Dyma'r Gymraeg gyda'r newidiadau mewn coch er hwylustod.

Fe wna i wirio'r Saesneg eto rhag ofn bod problemau gyda'r Saesneg.

[hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2) - swyddog Comisiynydd y Gymraeg]

Mae'r e-bost hwn wedi cael ei sganio gan Gwasanaeth Diogelwch.cwmwl e-bost Symantec.

Am ragor o wybodaeth, ewch at <http://www.symanteccloud.com>

This email has been scanned by the Symantec Email Security.cloud service.

For more information please visit <http://www.symanteccloud.com>

**[ATODIAD – Dogfen 7 - 20150313 Polisi Gorfodi Cymraeg TERFYNOL (2)
(atodiad ebost 11:59 ar 16 Mawrth 2015)]**

Oddi wrth: [hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2) – swyddog Comisiynydd y Gymraeg]< [hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2) – swyddog Comisiynydd y Gymraeg]@cyg-wlc.org>

Anfonwyd: Dydd Llun, 16 Mawrth 2015 12:08

At: [hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2) – swyddog Llywodraeth Cymru] (ADAS-UG) <[hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2) – swyddog Llywodraeth Cymru]@Wales.GSI.Gov.UK>

Pwnc: 20150313 DG S Polisi Gorfodi Saesneg TERFYNOL (2).docx

Pwysigrwydd/Importance: Uchel

Atodaf er dy sylw gopi Saesneg diwygiedig o'r polisi gorfodi gyda marciau cochion yn hwn hefyd er hwylustod.

[hepgorwyd yr wybodaeth – adran 40(2) - swyddog Comisiynydd y Gymraeg]

Mae'r e-bost hwn wedi cael ei sganio gan Gwasanaeth Diogelwch.cwmwl e-bost Symantec.

Am ragor o wybodaeth, ewch at <http://www.symanteccloud.com>

This email has been scanned by the Symantec Email Security.cloud service.

For more information please visit <http://www.symanteccloud.com>

**[ATODIAD – Dogfen 8 - 20150313 DG S Polisi Gorfodi Saesneg TERFYNOL (2)
(atodiad ebost 12:08 ar 16 Mawrth 2015)]**